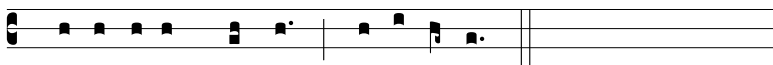


ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

D E-us in adiu-
tó-ri-um me-um inténde.
R. Dómine ad adiuvándum
me festína. Gló-ri-a Patri,
et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat
in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sácu-la

Ÿ. O Dieu, ve-
nez à mon aide.
R. Seigneur, hâtez-
vous de me se-
courir. Gloire au
Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit.
Comme il était
au commencement,
maintenant et tou-
jours, et dans les
siècles des siècles.
Amen. Alleluia.



sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer ontre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume. — Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête. — On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

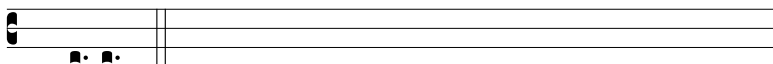
I ant.
VII c2

D

I-xit Dóminus ★ Dómi-

Le Seigneur a dit
à mon Seigneur :
« Asseyez-vous à
ma droite. »

no me- o : Sede a dextris



me- is.

Psaume 109

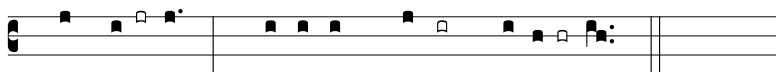
Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge

D

o-nec ponam in-imí-

Jusqu'à ce que je
fasse de vos enne-
mis l'escabeau de
vos pieds





cos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

Virgam virtútis tuæ emít-
tet **Dóminus** ex **Sion** : *
domináre in médio inimi-
córum tuórum.

Tecum princípium in die
virtútis tuæ in splendóri-
bus sanctórum : * ex útero
ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non
pœnitébit **eum** : * Tu es
sacérdos in ætérnum se-
cúndum **órdinem** Melchí-
sedeck.

Dóminus a **dextris**
tuis, * confrégit in die
iráe **suæ** **reges**.

Iudicábit in natió nibus,
implébit ruínas : * con-
quassábit cápita in **terra**
multórum.

De torrén te in **via** **bi-**
bet : * proptérea exaltábit
caput.

Le Seigneur fera sortir
de Sion le sceptre de votre
puissance; dominez au mi-
lieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire
souverain au jour de votre
puissance, parmi les splen-
deurs des saints. Je vous
ai engendré de mon sein
avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et
il ne s'en repentira point :
Vous êtes prêtre à jamais
selon l'ordre de Melchisé-
dech.

Le Seigneur est à votre
droite; il a brisé les rois
au jour de sa colère.

Il jugera les nations; il
remplira tout de ruines;
il écrasera sur la terre les
têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du tor-
rent dans le chemin; c'est
pourquoi il relèvera la tête.

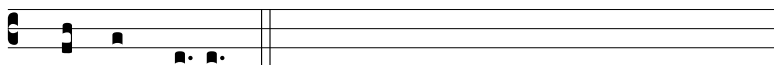
Glória **P**atri, et **F**ilio, ★ et **S**pirítui **S**ancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



Di-xit Dóminus Dómino me- o : Sede a



dextris me- is.

2 ant.
III b

M



Aga ópe- ra Dómi-

Les œuvres du Sei-
gneur sont grandes,
proportionées à
toutes ses volontés.

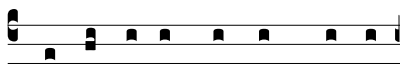


ni, ★ exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110

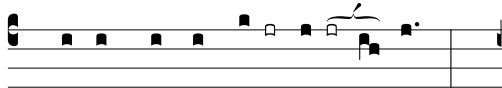
Bienfaits accordés par Dieu à son peuple

C

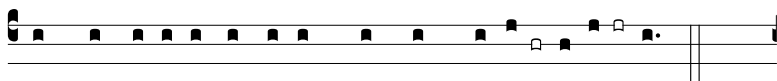


onfi- tébor ti- bi, Dómi-

Seigneur, je vous
célébrerai de tout
mon cœur dans
la réunion et
dans l'assemblée
des justes.



ne, in to-to cor-de me- o : ★



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-rabí-li-um su-órum, †

Magna **ó**pera **Dómini** : ★
exquisíta in omnes volun-
tátes eius.

Conféssio et magnificén-
tia **opus eius** : ★ et iustítia
eius manet in **sæculum**
sæculi.

Memóriam fecit mirabí-
lium suórum, † miséricors
et miserátor **Dóminus** : ★
escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum
testaménti **sui** : ★ virtútem
óperum suórum annuntiá-
bit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem
géntium : ★ ópera mánuum
eius véritas, **et iudícium.**

Les œuvres du Seigneur
sont grandes, proportio-
nées à toutes ses volontés.

Son œuvre est splendeur
et magnificence, et sa jus-
tice demeure dans tous les
siècles.

Le Seigneur a institué un
mémorial de ses merveilles,
lui qui est miséricordieux
et compatissant; il a donné
une nourriture à ceux qui
le craignent.

Il se souviendra éternel-
lement de son alliance. Il
fera connaître à son peuple
la puissance de ses œuvres,
en leur donnant l'hé-
ritage des nations. Les
œuvres de ses mains sont
vérité et justice.

Tous ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, fondés sur la vérité et l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son peuple; il a établi pour toujours son alliance.

Son nom est saint et terrible. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en tous ceux qui agissent selon cette crainte. Sa louange subsiste dans les siècles des siècles.

Fidélia ómnia mandata eius : † confirmata in **sæculum sæculi**, * facta in veritate et **æquitate**.

Redemptionem misit **pòpulo suo** : * mandavit in ætérnum testaméntum **suum**.

Sanctum, et terrible **nomen eius** : * iníitium sapientiæ **timor Dómini**.

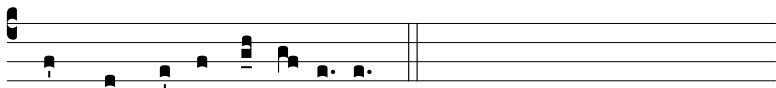
Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum** : * laudatio eius manet in **sæculum sæculi**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



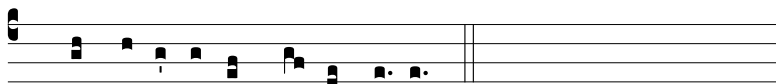
omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.
IV g

Q

UI timet Dóminum, * in

Celui qui craint le
Seigneur met ses
délices dans ses
commandements.



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

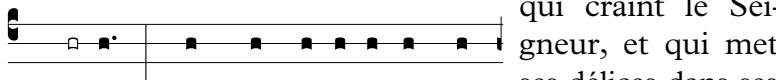
Psaume 111

Portrait du juste et tableau de son bonheur

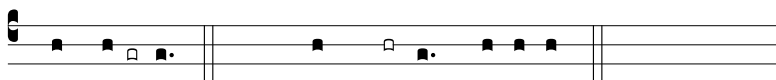
B

e-á-tus vir, qui timet Dó-

Heureux l'homme
qui craint le Sei-
gneur, et qui met
ses délices dans ses
commandements.



minum : * in mandá-tis e-ius vo-



let ni- mis. *Flexa* : cómmodat †

Potens in terra erit *semen*
eius : * generatio rectórum
benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo*
eius : * et iustítia eius ma-
net in sáculum **sæculi**.

Sa race sera puissante
sur la terre, la postérité
des justes sera bénie.

La gloire et les richesses
sont dans sa maison, et sa
justice demeure dans tous
les siècles.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits; il est miséricordieux, et compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugement, car il ne sera jamais ébranlé.

Le souvenir du juste sera éternel; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irritera; il grincera des dents et séchera de dépit; le désir des pécheurs périra.

Glória Patri, et **F**ílio, * et Spíritui **S**ancto.

Exórtum est in tenebris *lumen* **rectis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in iudício* : * quia in ætérnum non commovébitur.

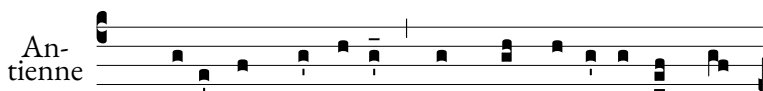
In memória ætérna *erit iustus* : * ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor **eius** : * non commovébitur donec despiciat inimícos **suos**.

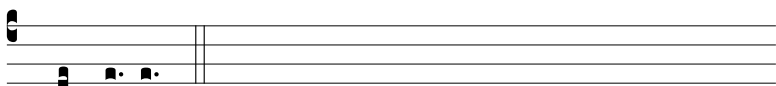
Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**, * cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et irascétur, † dentibus suis fremit *et tabéscet* : * desidérium peccatórum períbit.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. Amen.



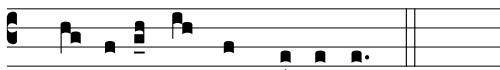
Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius cu-



pit nimis.



S IT nomen Dómi-ni *

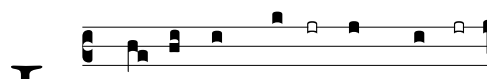


be-nedíctum in sæcu-la.

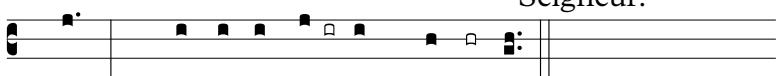
Que le nom du
Seigneur soit béni
dans tous les
siècles.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine



L audá-te, pú-e-ri, Dómi-



Louez le Seigneur,
vous ses serviteurs;
louez le nom du
Seigneur.

num : * laudá-te no-men Dómi-ni.

Sit nomen Dómini **be-**
nedíctum, * ex hoc nunc,

Que le nom du Seigneur
soit béni, dès maintenant

et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son couchant, le nom du Seigneur est digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les hauteurs, et qui regarde ce qui est humble au ciel et sur la terre?

Il tire l'indigent de la poussière, et relève le pauvre du fumier,

pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile dans la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen.**

et **usque** in **sæculum**.

A solis ortu usque **ad oc-cásum**, * laudábile **nomen Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super **cælos glória eius**.

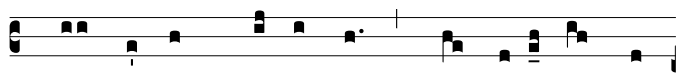
Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **al-tis hábitat**, * et **humília respicit in cælo et in terra?**

Súscitans a **terra íno-pem**, * et de stercore **éri-gens páuperem** :

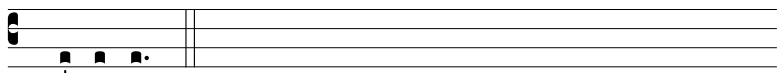
Ut cóllocet eum **cum princípibus**, * cum **príncipibus pópuli sui**.

Qui habitáre facit stéri-**lem in domo**, * matrem **filiórum lætántem**.

An-
tienne



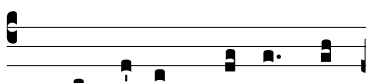
Sit nomen Dómi- ni be- nedíctum in



sæcu-la.

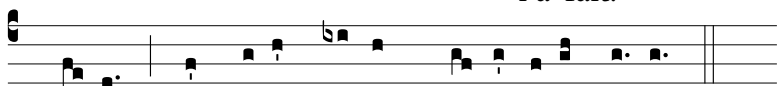
5 ant.
t. pereg.

D



E-us autem noster * in

Notre Dieu est
dans le ciel; tout
ce qu'il a voulu, il
l'a fait.



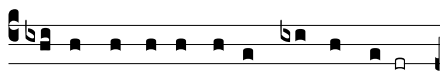
cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte

chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu

I

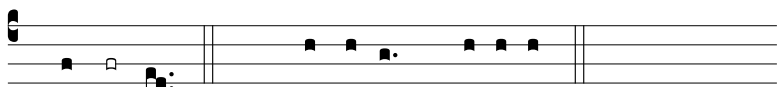


n éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-

Lorsqu'Israël sortit
d'Égypte, et la mai-
son de Jacob du
milieu d'un peuple
barbare,



to, * domus Iacob de pópu-lo



bárba-ro : *Flexæ* : palpabunt †

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ? Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers ? et vous, collines, comme des agneaux ?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous ; que ce soit à votre nom que vous

Facta est Iudæa sanctificatio **eius**, * Israël potestas **eius**.

Mare *vidit*, et **fugit** : * Iordánis conversus est **retrórsum**.

Montes exsultavérunt ut **arietes**, * et colles sicut agni **óvium**.

Quid est tibi, mare, quod **fugísti** : * et tu, Iordánis, quia conversus es **retrórsum** ?

Montes, exsultástis sicut **arietes**, * et colles, sicut agni **óvium**.

A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei **Iacob**.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes **aquárum**.

Non nobis, Dómine, *non nobis* : * sed nómini tuo **da glóriam**.

Super misericórdia tua,
et *veritáte tua* : * nequándo
dicant gentes : Ubi est
Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in*
cælo : * ómnia quæcúmque
vóluit, *fecit*.

Simulácra géntium ar-
géntum, et *aurum*, * ópera
mánuum *hóminum*.

Os habent, et non lo-
quéntur : * óculos habent,
et non *vidébunt*.

Aures habent, et non *áu-*
dient : * nares habent, et
non *odorábunt*.

Manus habent, et non
palpábunt : † pedes habent,
et non *ambulábunt* : * non
clamábunt in gútture *suo*.

Símiles illis fiant qui *fá-*
ciunt ea : * et omnes qui
confidunt in *eis*.

donniez la gloire.

pour faire éclater votre
miséricorde et votre vérité ;
de peur que les nations ne
disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est dans le
ciel ; tout ce qu'il a voulu,
il l'a fait.

Les idoles des nations
sont de l'argent et de l'or,
et l'ouvrage des mains des
hommes.

Elles ont une bouche,
et ne parlent point ; elles
ont des yeux, et ne voient
point.

Elles ont des oreilles, et
n'entendent pas ; elles ont
des narines, et ne sentent
pas.

Elles ont des mains, et
ne touchent pas ; elles ont
des pieds, et ne marchent
pas ; avec leur gorge, elles
ne peuvent crier.

Que ceux qui les font
leur deviennent semblables,
avec tous ceux qui mettent
en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en lui leur espérance; il est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les petits et les grands.

Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux est au Seigneur, mais il a donné la terre aux enfants des hommes,

Domus Israël sperávit in
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor *eórum* est,

Domus Áaron sperávit in
Dómino : * adiútor eórum
et protéctor *eórum* est,

Qui timent **Dóminum**,
speravérunt in **Dómino** : *
adiútor eórum et protéctor
eórum est.

Dóminus *memor fuit*
nostri : * et benedixit **no-**
bis :

Benedixit *dómui* **Israël** : *
benedixit *dómui* **Áaron**.

Benedixit *ómnibus, qui*
timent **Dóminum**, * pusíllis
cum *maíóribus*.

Adiciat **Dóminus** **super**
vos : * super vos, et super
filios **vestros**.

Benedícti vos a **Dó-**
mino, * qui fecit *cælum*,
et **terram**.

Cælum cæli **Dómino** : *
terram autem dedit filiis
hóminum.

Non mórtui laudábunt te,
Dómine : ★ neque omnes,
qui descéndunt in *in***fér**-
num.

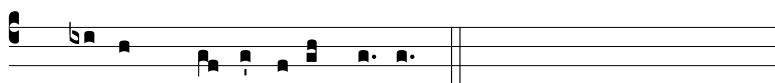
Sed nos qui vívimus, be-
nedícimus **Dómino**, ★ ex
hoc nunc et usque in
sæculum.

Glória *Patri*, et **Fílio**, ★ et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, *et nunc*, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

C'est une courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedíctus Deus, et Pa-
ter Dómini nostri Iesu
Christi, † Pater misericor-
diárum, et Deus totíus con-
solatiónis, ★ qui consolátur
nos in omni tribulatióne
nostra. **R̃.** Deo grátias.

Béni soit Dieu, qui est
aussi le Père de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, le Père
des miséricordes et le Dieu
de toute consolation, qui
nous console dans toutes
nos tribulations.

Hymne

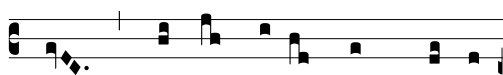
En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, elle nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII
L Ucis Cre-á-tor óptime,
 Lucem di- é- rum pró-fe-
 rens, Primórdi- is lu- cis no-
 vae Mundi pa-rans o-rí-gi-
 nem : 2. Qui mane iunctum vé-
 spe-ri Di-em vocá- ri pré-
 ci-pis : Illábi-tur te-trum cha-

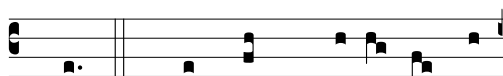
Créateur très bon
 de la lumière,
 qui donnez aux
 jours leur clarté,
 et qui par les pre-
 miers rayons d'une
 lumière nouvelle,
 avez inauguré la ge-
 nèse du monde.

2. Vous qui nous
 dites d'appeler Jour
 le matin uni avec
 le soir ; sur nous
 descend la sombre
 nuit, écoutez nos
 prières et nos
 pleurs.

3. De peur que
 notre âme accablée
 par ses fautes, ne
 soit exclue du bien-
 fait de la vie, si l'ou-
 bli des biens éter-
 nels la livre aux



os, Audi preces cum flé-ti-



bus. 3. Ne mens gravá-ta crí-



mine, Vi-tæ sit ex-sul mú-



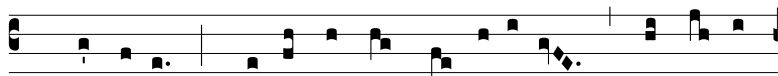
ne-re, Dum nil per-énne có-



gi-tat, Se-séque culpīs il-li-



gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat



práemi-um : Vi-témus omne nóxi-um, Purgémus



omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssime,

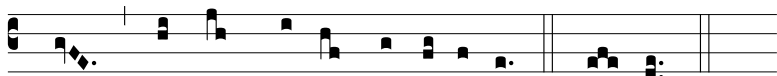
chaînes du péché.

4. Qu'elle frappe à la porte du ciel, qu'elle remporte la récompense de vie; gardons-nous de tout péché, purifions-nous de tout notre mal.

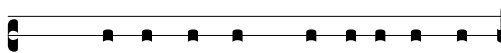
5. Exaucez-nous, Père très bon, et vous, égal à votre Père, ô Fils unique, vous qui, avec l'Esprit consolateur, réglez à travers tous les siècles.



Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-



to, Regnans per omne sácu-lum. A-men.



Ÿ. Di-ri-gá-tur Dómine o-rá-



ti-o me-a.

Ÿ. Que ma prière
s'élève, ô Seigneur.

℞. Comme l'en-
cens en votre pré-
sence.



℞. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Sei-
gneur,

et mon esprit a tressailli
d'allégresse en Dieu mon
Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux
sur la bassesse de sa ser-
vante. Car voici que, désor-

Magnificat * ánima
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me

dicent omnes generatiões.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispérsit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit hú-
miles.

Esuriéntes implévit bo-
nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pa-
tres nostros : * Ábraham,
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in
sácula sæculórum. Amen.

mais, toutes les générations
me diront bienheureuse,

parce que celui qui est
puissant a fait en moi de
grandes choses, et son nom
est saint ;

et sa miséricorde se ré-
pand d'âge en âge sur ceux
qui le craignent.

Il a déployé la force
de son bras, il a dis-
persé ceux qui s'enor-
gueillaient dans les pen-
sées de leur cœur.

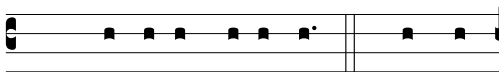
Il a renversé les puissants
de leur trône, et il a élevé
les humbles.

Il a rempli de biens les
affamés, et il a renvoyé les
riches les mains vides.

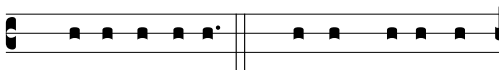
Il a relevé Israël, son
serviteur, se souvenant de
sa miséricorde :

selon ce qu'il avait dit à
nos pères, à Abraham et à
sa race pour toujours.

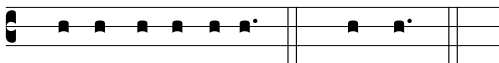
On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.



℟. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum



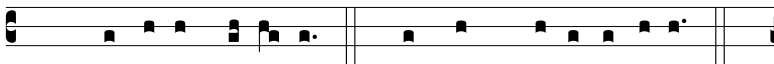
spí-ri-tu tu-o. ... per ómni-a sœ-



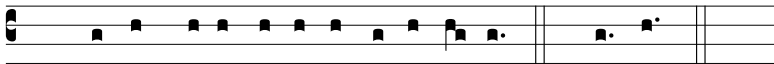
cu-la sæcu-lórum. ℟. Amen.

℟. Que le Sei-
gneur soit avec
vous. ℟. Et avec
votre esprit.

Ton solennel ancien



℟. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.



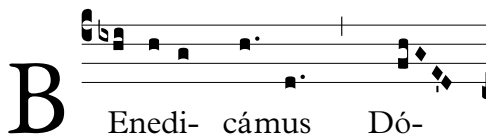
...per ómni-a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

℟. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíritu tuo.

Les chantes :



Enedi- cámus Dó-

℟. Bénissons le Sei-
gneur. ℟. Rendons
grâces à Dieu.

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. vii b

M

I-sé- re-or ★ super

turbam : qui- a ecce iam trí-

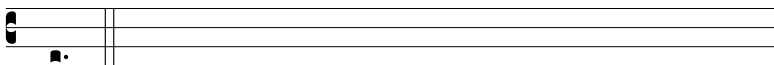
du-o sústinent me, nec ha-bent

quod mandú-cent : et si dimí-

se-ro e-os ie-iúnos, de-fí-ci-ent in vi-a, alle-lú-

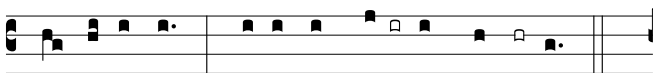
J'ai compassion de
cette foule, car
voilà déjà trois
jours qu'ils sont
avec moi, et ils
n'ont pas de quoi
manger : et si je
les renvoie à jeûn,
les forces leur man-
queront en chemin,
alleluia.

Mc 8, 2-3

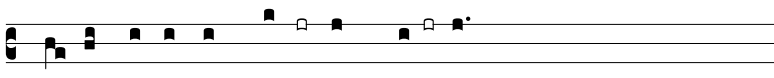


ia.

M



agní-fi-cat ★ ánima me- a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spíritus meus** : ★ in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : ★ et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : ★ **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : ★ dispérsit superbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

sede : ★ et exaltávit **húmi-les**.

Esuriéntes implévit **bonis** : ★ et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum suum** : ★ recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : ★ Ábraham, et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, ★ et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, ★ et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Deus virtútum, cuius est totum quod est óptimum : † însere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutríta, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

R̃. Amen.

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 d

N ON pot- est * arbor
bona fructus ma- los fáce-

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au



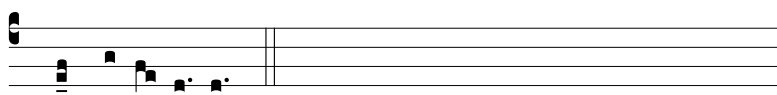
re, neque arbor ma-la fruc-



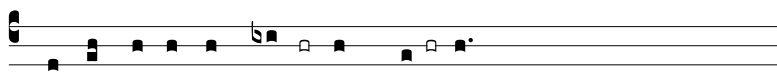
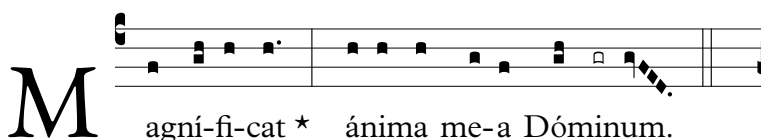
tus bonos fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit



fructum bonum, excidé-tur, et in ignem mit-té-



tur, alle-lú-ia.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spíritus meus** : ★ in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : ★ et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : ★ *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in **brác-**

chio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bo**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus mise-

ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa**tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Oraison

Deus, cuius providéntia in sui dispositi-
óne non fállitur : † te súp-
plices exorámus ; ut nó-
xia cuncta submóveas, *
et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia *sæcula sæculó*-
rum.

R̃. Amen.

O Dieu, dont la provi-
dence ne se trompe jamais
dans la conduite de ce
qui relève d'elle si souve-
rainement, nous vous en
supplions, écarter de nous
tout ce qui nous serait fu-
neste, et donnez-nous tout
ce qui nous sera salulaire.
Par notre Seigneur Jésus
Christ, Votre Fils, qui vit
et règne avec Vous et le
Saint-Esprit, Dieu, mainte-
nant et pour les siècles des
siècles.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. iv E

Q

UID fá-ci-am, *

qui-a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re

eru-bésco : sci- o quid fá-ci- am, ut cum a-

mó-tus fú-e-ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant

me in domos su-as.

Que ferai-je puisque
que mon maître
m'ôte la gestion
de son bien? Tra-
vailler la terre, je
ne le puis, et je rou-
gis de mendier. Je
sais ce que je ferai,
afin que, lorsque
j'aurai été destitué
de la gestion, il y
ait des gens qui
me reçoivent dans
leurs maisons.

Lc 16, 3-4



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : ★ et sanc-
tum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in **progénies** : ★
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : ★ dispérsit su-
pérbos mente cordis **sui**.

Depósuit poténtes de

sede : ★ et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : ★ et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : ★ recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*
tres **nostros** : ★ Ábraham,
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, ★
et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et *nunc*, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Largíre nobis, quæsumus,
Dómine, semper spí-
ritum cogitándi quæ recta

Nous vous en prions, ô
Seigneur, donnez-nous tou-
jours en votre libéralité mi-

séricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

sunt, propítius et agendi : † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum.

R̃. Amen.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S

Criptum est e-

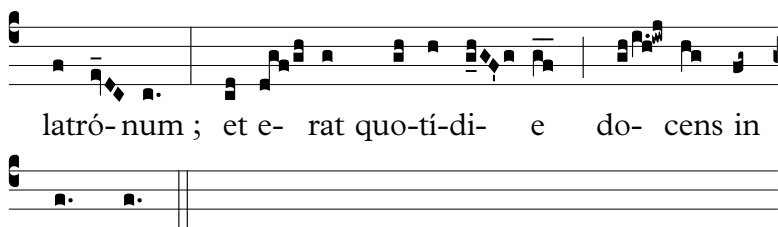
nim * qui-a domus me- a

domus o-ra-ti-ónis est cunctis

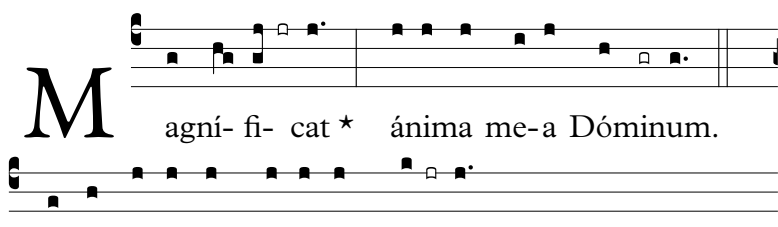
Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple.

Lc 19, 46-47

géntibus : vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam



templo.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-

chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : * et dívites dimísit
*inán*es.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **F**ilio, ★
et Spíritui **S**ancto.

Sicut erat in principio,

et nunc, et **s**emper, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

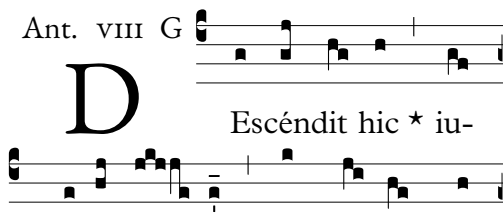
Oraison

Que les oreilles de votre
miséricorde, ô Seigneur,
s'ouvrent aux prières de
ceux qui vous implorent,
et pour leur accorder ce
qu'ils sollicitent, faites-leur
demander ce qui vous est
agréable. Par notre Sei-
gneur Jésus Christ, Votre
Fils, qui vit et règne avec
Vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.

Pâteant aures misericór-
diæ tuæ, Dómine, pré-
cibus supplicántium : † et,
ut peténtibus desideráta
concedas ; ★ fac eos, quæ
tibi sunt plácita, postu-
láre. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sæcula sæculórum.
℞. Amen.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G



sti-fi-cá- tus in domum su-

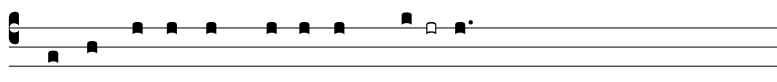
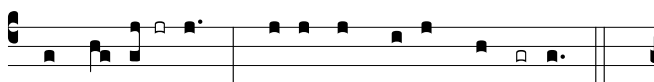
Celui-ci descendit
dans sa maison jus-
tifié, plutôt que
l'autre ; car qui-
conque s'élève sera
humilié, et qui-
conque s'humilie



am ab il-lo : qui- a omnis qui



M



Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : ★ et sanc-
tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a

progénie in progénies : ★
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : ★ dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de
sede : ★ et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : ★ et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

O Dieu, qui manifes-
tez surtout votre toute-
puissance par le pardon et
la pitié, multipliez sur nous
votre miséricorde, afin que,
courant à vos promesses,
nous soyons par vous mis
en possession des biens du
ciel. Par notre Seigneur Jé-
sus Christ, Votre Fils, qui
vit et règne avec Vous et le
Saint-Esprit, Dieu, mainte-
nant et pour les siècles des
siècles.

Deus, qui omnipotén-
tiam tuam parcéndo
máxime et miserándo ma-
niféstas : † multíplica super
nos misericórdiam tuam ;
ut, ad tua promíssa currén-
tes, * cæléstium bonórum
fácias esse consórtes. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R.** Amen

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

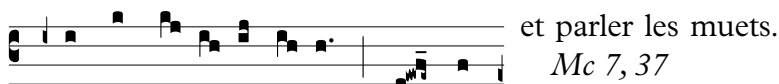
Ant. v a

B



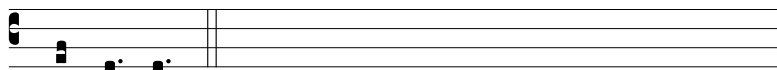
Ene ómni- a fe-cit : *

Il a bien fait toutes
choses ; il a fait en-
tendre les sourds



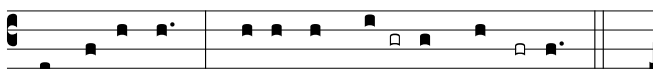
et parler les muets.
Mc 7, 37

surdos fe-cit audí-re, et mu-

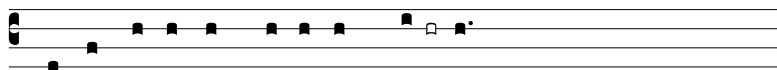


tos loqui.

M



agní-fi-cat * ánima me- a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **semper**, *

et in sæcula sæculórum. | Amen.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédís et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia métuit, * et adícias quod orátio non præsumit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

R̃. Amen.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

VIII G

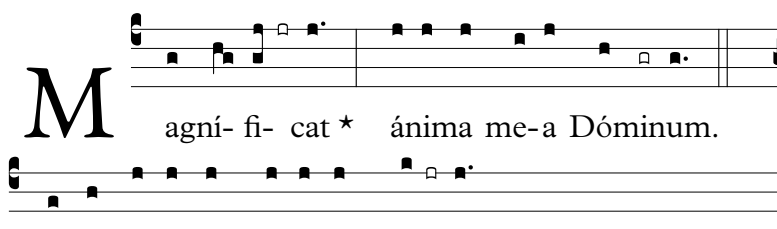
H Omo quidam * descen-

débat ab Ierúsa-lem in Ié-ri-

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir cou-



gis impó-si-tis abi-érunt, se-mi-ví-vo re-lícto.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : ★ et sanc-
tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a

progénie in progénies : ★
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : ★ dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de
sede : ★ et exaltávit **húmi**-
les.

Esuriéntes implévit **bo**-
nis : ★ et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **semper**, * et in
sæcula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Dieu tout puissant et mi-
sericordieux, vous, de qui
vos fidèles tiennent comme
un pur présent, jusqu'à la
grâce de pouvoir vous ser-
vir comme il faut et d'une
façon louable, nous vous
en prions, donnez-nous de
courir sans faux-pas aux
biens que vous promettez.
Par notre Seigneur Jésus
Christ, Votre Fils, qui vit
et règne avec Vous et le
Saint-Esprit, Dieu, mainte-
nant et pour les siècles des
siècles.

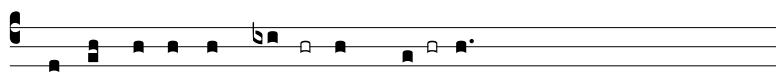
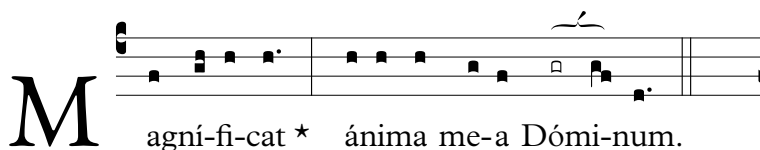
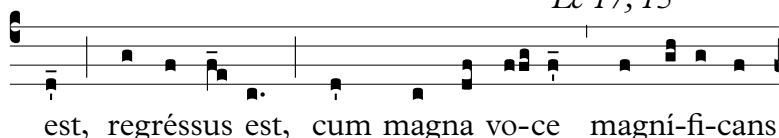
Omnípotens et miséri-
cors Deus, de cuius
múnere venit, ut tibi a
fidélibus tuis digne et lau-
dabíliter serviátur : † tríbue,
quæsumus, nobis ; * ut ad
promissíones tuas sine of-
fensióne currámus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum.

R̃. Amen.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



L'un d'eux, voyant
qu'il était guéri,



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutá-ri meo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanc-tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **suo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi**-les.

Esuriéntes implévit **bo**-

nis : ★ et dívites *dimísit*
*in*ánes.

Suscépit Israël **p**úerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa-**
tres **nostros** : ★ Ábraham,

et sémini eius in **sæ**cula.

Glória **P**atri, et **F**ílio, ★
et Spirítui **S**ancto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Omnípotens sempitérne
Deus, da nobis fi-
dei, spei et caritátis aug-
mentum : † et, ut mereá-
mur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Filium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R². Amen.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

Q

Uá- ri- te primum *

Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces

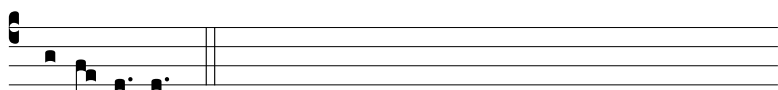
Quatorzième dimanche après la Pentecôte 41



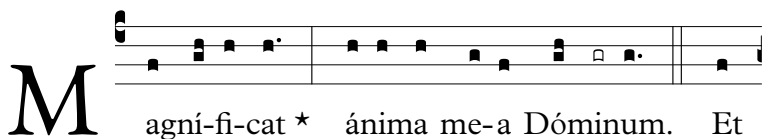
regnum De-i, et iustí-ti- *Mt 6, 33*



am e-ius : et hæc ómni- a adi-ci- éntur vo-bis,



alle-lú-ia.



agní-fi-cat * ánima me-a Dóminum. Et



exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutáři meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi-**les.

Esuriéntes implévit **bo-**

nis : * et divites *dimisit inánes*.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : * Ábraham,

et sémini *eius in sœcula*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et *Spiritui Sancto*.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur *humána mortálitás* ; * tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sœcula sæculórum.

R̃. Amen.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. iv A

P

Rophé-ta magnus *

Un grand prophète
a surgi parmi nous,
et Dieu a visité son
peuple.

surré-xit in nobis : et qui- a Lc 7, 16

De- us vi-si-tá-vit plebem su-am.

M

agní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-

tum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente cordis **sui**.

Depósuit poténtes de
sede : * et exaltávit **húmi-**

les.

Esuriéntes *implévit* **bonis** : * et dívites *dimísit* **inánés**.

Suscépit Israël *púerum suum* : * recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad *pa-*

tres nostros : * Ábraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles

Ecclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consistere, * tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R̃. Amen.**

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110	Cofitebor tibi Domine. 4 (III).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
113	In exitu Israel de Ægypto. 11 (P).

Cantiques

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 18, 24 (VII), 26 (I), 28 (IV), 31 (VIII),
33 (VIII), 35 (V), 37 (VIII), 39 (I), 41 (I), 43 (IV).

Antiennes

	4 Propheta magnus 43
	1 Quærite primum 40
	4 Quid faciam 28
	4 Qui timet Dominum 6
5 Bene omnia fecit 34	8 Scriptum est enim 30
8 Descendit hic 32	7 Sit nomen Domini 9
p Deus autem noster 11	1 Unus autem ex illis 38
7 Dixit Dominus 2	
8 Homo quidam 36	
3 Magna opera Domini 4	
7 Misereor super turbam 23	
1 Non potest arbor bona 25	

Hymnes

8 Lucis Creator optime 16
